

SIOP 模式及其对我国双语教学的启示

胡俊杰, 宋梅砚

(上海师范大学 外国语学院, 上海 200234)

摘要: SIOP 模式是教授英语学习者学科内容的一种教学模式, 还是课堂观察的评价工具, 其主要包括八大组成部分和三十条细则。该模式目前广泛运用于美国中小学教学之中, 并取得了理想的效果。SIOP 模式对我国双语教学具有以下三点启示: 我国双语教学应以实践为导向、理论为指导、课堂为中心、学生为主体; 我国双语教学应兼顾内容目标和语言目标; 我国双语教学需要开发具有很高信度和效度的双语课堂教学评价工具。

关键词: SIOP 模式; 双语教学; 评价工具; 启示

中图分类号: G 424.1; G 456 **文献标志码:** A **文章编号:** 1009-895X(2015)04-0364-05

DOI: 10.13256/j.cnki.jusst.sse.2015.04.013

SIOP Model and Its Implications for Bilingual Teaching in China

Hu Junjie, Song Meiyuan

(Foreign Languages College, Shanghai Normal University, Shanghai 200234, China)

Abstract: SIOP Model is a model for teaching various subjects in the primary and secondary schools in the United States and is used as an evaluation instrument for classroom observation as well. It includes thirty components grouped into eight main aspects. Applied widely in elementary and secondary schools in the U. S. A, SIOP Model has achieved satisfactory success. This research reveals its implications for bilingual teaching in China: bilingual teaching in China should be practice-oriented, theory-guided, classroom-focused and student-centered; both subject objectives and language objectives should be achieved; and an evaluation instrument for classroom observation with high reliability and validity should be developed.

Keywords: SIOP Model; bilingual teaching; evaluation instrument; implications

为了满足美国中小学英语语言学习者 (English language learners) 的特殊需求, 并为他们提供平等的教育机会, 美国学者 Echevarria 等经过长期研究和实验于 21 世纪初创立了 SIOP (The Sheltered Instruction Observation Protocol) 模式。该模式已在美国的中小学广泛运用, 并获得了广大教师的认可, 也取得了良好的教学效果^[1]。SIOP 模式是教授英语学习者学科内容的一种教学模式, 教师在运用此模式时, 根据学情调整教学, 并通过多种策略使学科

内容被学生所理解, 同时促进学生的英语学习^{[2]5}。

一、SIOP 模式的发展过程

(一) SIOP 模式产生的背景

自 20 世纪末起, 随着世界各国移民的大量涌入, 在美国的许多学校, 母语非英语的学生数量急剧增长。而英语为非母语的学生的学业水平远远落

收稿日期: 2014-05-04

作者简介: 胡俊杰 (1967-), 男, 副教授。研究方向: 外语教育。E-mail: junjiehuhu@163.com

后于英语为母语者,主要原因之一是多数学校在教学上未能满足这些语言和文化多样性学生的需求^{[2]4-6}。

虽然美国于2001年颁布的《不让一个孩子掉队》的法案要求核心学科教师具有很高的素质,但是该法案并未要求学科教师熟悉英语作为第二语言的学科教学方法和二语习得理论。职前和在职学科教师的培养都或多或少地忽视了教师这方面能力的培养,因而教师的教学理念、教学方法与模式均已无法适应时代的变化^{[2]14-16}。SIOP模式正是在这一背景下脱颖而出,并在美国中小学逐步推广与完善。

(二) SIOP模式的形成过程

SIOP模式的形成历经三个阶段^{[2]17}:

(1) 第一阶段始于20世纪90年代早期,研究的目的是在“保护式教学”的基础上开发出一套“观察规则”,以明确教师是否在教学中运用了为学生提供“保护”的技巧。该“观察规则”最终是通过实验、教师反馈、课堂观察,并结合文献研究等研制而成的。

(2) 第二阶段始于1996年,研究目标是开发明确的SIOP教学模式,并用该模式培训教师,以便教师掌握有效的SIOP策略。在此期间,研究人员进行实验、收集数据、分析该教学模式在学生掌握语言知识和内容知识等方面所产生的效果。

(3) 第三阶段从1999年到2002年,研究的目的是验证该模式的信度和效度。在此阶段,教师和研究人員组成的团队建议SIOP模式不仅是一套课堂观察规则,还应成为备课和授课的体系。因此,SIOP模式包括两方面,即SIOP教学模式和SIOP课堂观察规则。前者是备课和授课的体系,后者是观课、评课和提供教学反馈的工具。

(三) SIOP模式的应用范围

SIOP模式可以用在英语为母语和非母语的学生组成的混合班级里,也可以用在纯英语语言学习者的班级里。授课教师可以是二语教师,也可以是接受过SIOP模式培训的学科教师,如数学、科学、社会科学和英语等学科的教师^[1]。

二、SIOP模式的理论基础

SIOP模式的主要理论基础是维果斯基的社会文

化理论,该理论强调文化在“如何学”和“学什么”两个方面所起的重要作用。首先,社会文化理论学者认为人们学习新概念、语言和技巧是建立在自己的语言背景和文化理解之上,即建立在过去的经历、学习方式、语言交互的模式和预期实现的教育目标等基础上。第二,新知识的理解与掌握、新技能的形成是通过和别人的交流互动而形成的。对话是学习的主要工具,如果合理加以运用则有助于学生达成新的理解^[3]。Chamot和O'Malley的认知语言学习法对该模式的形成与实施也产生了重要的影响。上述两种理论都把重点放在学科内容和学科语言上,重视运用语言学习策略,并强调亲身体验活动^[1]。

此外,该模式还吸收了情感需求、文化背景、学习风格和多元智能领域的研究成果^[2]。

三、SIOP模式的具体内容

SIOP模式涉及教学准备、教学实施、复习与评价三大阶段;包括八个方面,共三十条细则。这八个方面是:教学准备、构建背景、可理解输入、策略、交互、实践与运用、授课、复习与评价。SIOP模式的具体内容如表1所示(见下页)^{[2]24-17}。

四、SIOP模式对我国双语教学的启示

美国SIOP模式是用英语作为教学语言对英语学习者进行学科教学的一种教学模式,而我国的双语教学主要是学校部分或全部采用外语作为教学语言教授数学、物理、化学、地理等非语言学科的教学^{[4]4}。由此可见,SIOP模式和我国的双语教学具有颇多共性,对我国的双语教学具有重要的启示和借鉴意义。

(一) 双语教学应以实践为导向、理论为指导、课堂为中心、学生为主体

早在21世纪初,我国双语教学兴起不久,钟启泉教授就呼吁双语教学应“呼唤理论研究、比较研究和实证实验研究”^[5]。国内还有学者指出,我国的双语教学研究“应该更多地以调查研究为基础,从实证分析的角度来触及实践中的每一个角落,用调查数字来真实地反映双语教学情况,以便为推进实践提供有针对性和可行性的建议”^[6]。遗憾的是,时至今日,能有效指导我国双语教学实践的理论研究成果不多,具有科学论证的实证实验研究成果更

不多见。课堂是我国各类学校实施双语教学的主要场所,因而双语教学的成效主要取决于双语课堂教学的质量。然而,我国双语课堂教学的实证实验研

究相当薄弱,尤其是研究缺乏科学的理论指导,缺乏科学的方法论,因而研究成果不够科学、不够具体、不够深入。

表 1 SIOP 模式的构成
Tab.1 Components of SIOP model

要素	序号	规则	要素	序号	规则
教学准备	1	明确、明示并和学生一起回顾内容目标。	互动	16	经常为学生提供师生之间、生生之间交流和讨论的机会。
	2	明确、明示并和学生一起回顾语言目标。		17	精心分组以促进语言目标和内容目标的实现。
	3	教学内容适合学生的年龄和教育背景。		18	坚持提供足够的等待时间以便学生做出反应。
	4	大量地运用各种补充材料或资源,如实物、图片、多媒体、改编的课文和亲身体验的材料等。		19	学生有足够的机会用自己的第一语言澄清关键概念。
	5	使教学内容适合于不同水平层次的学生。	实践与运用	20	为学生提供练习运用新知识所需的亲身实践的材料和(或)可操作的实物。
	6	设计能够融合课文内容和语言实践的有意义的活动。		21	提供学生运用内容知识和语言知识的机会。
构建背景	7	把所学新内容和学生的背景经历明确地联系起来。		22	提供学生操练和运用听、说、读、写四种语言技能的机会。
	8	把学生过去所学内容和新内容明确地联系起来。	授课	23	授课能明确地支持内容目标的实现。
	9	以多种形式加强关键词的学习。		24	授课能明确地支持语言目标的实现。
可理解输入	10	教师话语适合学生的语言水平。		25	课堂上 90% 到 100% 的时间内使学生投入。
	11	清楚地解释学习任务。		26	教学的节奏要适合学生的能力水平。
	12	运用各种技巧使概念清晰明了。	复习与评价	27	综合复习关键词。
策略	13	为学生使用学习策略提供充足的机会。		28	综合复习关键概念。
	14	始终运用支架式教学技巧帮助和支持学生理解。		29	就学生的输出给予定期反馈。
	15	设计多种问题或任务提高学生的高级思维技巧。		30	在整个上课过程中评价学生对所有教学目标的理解和学习。

SIOP 模式成功的主要原因之一是其以科学的理论为指导。该模式理论基础中的社会文化理论突出了英语学习者文化背景的重要性,强调了学科学习过程中的师生之间、生生之间的交流互动;认知学习理论和二语习得输入理论有助于英语学习者在学科学习中克服语言学习的障碍,促进学科内容的掌握;多元智能等理论的指导使该模式能适应学生的不同特点,满足学生的不同需要。SIOP 模式产生于美国二十多年来的课堂教学研究,该模式在形成过程中进行了长期规范的科学实验,研究人员和一线优秀教师长期密切合作,收集、分析了大量的数据,在理论指导和实践基础上所形成的教学策略针对性强、可行性高、操作方便。SIOP 模式的形成过程对我国双语课堂教学的理论与实践研究具有重要的借鉴意义。

由于我国的双语教学兴起不久,很多双语教师要么由英语教师兼任,要么由有一定英语基础的学科教师担任。当前,双语教师培训主要是以英语语

言能力培训为主,而有关双语课堂教学的培训十分薄弱。因而我国双语教师对如何进行双语课堂教学所知甚少,有不少教师仅凭借自己的经验进行教学。他们工作得十分辛苦,结果事倍功半,成效甚微。事实上,双语教学具有不同于一般学科教学的特征,自然具有独特的教学模式与策略。SIOP 模式在形成、推广和研究的过程中,始终以课堂教学为聚焦点,其三十条细则全部围绕课堂教学,为提高以英语学习者为主的课堂教学的有效性提供了极具参考价值和借鉴意义的教学建议与对策。基于 SIOP 模式的启示,我国的双语教学应当形成科学的、符合国情的课堂教学模式。脱离我国双语课堂教学的双语研究将造成研究与课堂教学实践严重脱节,研究的成果对双语教学的指导与借鉴作用也只能隔靴搔痒。

SIOP 模式所依据的理论基础体现了教学以学生为主体的理念,而且该模式所提倡的多种教学策略使学生为主体这一理念在课堂教学中得以具体化。如,SIOP 模式重视教师对学情的了解,重视把

学生的文化背景和已有知识与教学新内容联系在一起,重视通过各种教学媒介和手段让学生理解和体验教学内容,重视给学生以足够的时间和充分的机会理解、运用语言知识和内容知识,注重指导学生掌握正确的学习策略,通过多种策略保证学生在教学过程中有充足的交流互动的机会。SIOP模式的成功经验表明,我国的双语教学必须改变传统的、灌输式的教学模式,应通过各种教学策略的运用使学生真正成为学习的主体,在参与、体验、合作、探究中掌握知识、发展能力。

(二) 双语教学应兼顾内容目标和语言目标

教学目标是学科教学的出发点和归宿,是选择教学内容、实施教学过程和进行教学评估的前提和依托。教学目标的错位必将导致教学过程的盲目、混乱、违背教学规律,导致教学效果的低下。关于双语教学的目标,一直存在着几种不同的观点。有一种观点认为我国双语教学的主要目标是外语语言目标,即通过双语教学提高学生的外语水平,提高学生的外语综合运用能力;另一种观点认为双语教学的主要目标是习得双语,培养双语能力,即双语教学的目标应兼顾母语和外语能力的培养;还有一种观点则认为双语教学应兼顾外语语言目标和学科内容目标。SIOP模式强调,对英语学习者的学科教学目标应兼顾内容目标和语言目标,而且教师在每次授课时应当以书面和口头两种形式向学生明示具体的内容目标和语言目标,教师在课堂教学的整个过程中应专注于这两大目标,并通过采用有效的教学策略确保目标的实现。

根据二语习得理论,二语和外语的习得只能建立在可理解的语言输入的基础上,这客观上要求双语教师应确保学科教学内容被学生所理解,然后学生才可能习得目标语,因此我国的双语教学应当兼顾语言目标和内容目标。脱离学科内容目标而片面强调语言目标不仅会造成牺牲学科内容学习的惨痛代价,而且语言目标恐怕也只能是水中月、镜中花。就目前我国双语教学来说,目标语的习得建立在可理解的学科内容输入的基础上,这是习得语言的必要前提和保证。

(三) 我国双语教学需要开发具有很高信度和效度的双语课堂教学评价工具

SIOP模式既是一种有效的教学模式,又是一种简便可行的课堂教学评价工具。该评价工具是在理

论的指导下,在长期的教学实践与研究中提炼出来的,因而具有很高的信度和效度。其三十条细则清晰明了,每条细则都是具体的、可观察的、可操作的、可量化的,而且每条规则都是为了实现两大教学目标服务的,突出了对英语学习者进行学科教学的特性。例如,该评价工具强调了关键词和关键概念的学习,强调了问题或任务的设计,强调了要为学生亲身体验所学的内容知识提供充分体验的机会,还强调了学生听、说、读、写四种语言技能的培养。该评价工具另一个突出的特点是具有多种功能,可以作为教师备课核对表 and 自我评价工具,也可以用于教师或教学管理人员的课堂观察工具,还可以作为实习教师的指导观察工具。该评价工具的运用可以帮助教师更为科学、更有效地进行课堂教学,更好地反思自己的教学,因而有助于教师,尤其是新手教师的专业发展。

我国的双语教学有别于专业课程与外语课程,具有自身的特殊性,其教学评价指标无法沿用非双语课程的教学评价指标。由于我国的双语教学起步较晚,双语教学的评价目前还是一种全新的探索性活动。从总体上来看,我国目前缺乏来自于理论研究和实证实验结晶的、具有广泛影响和体现双语课堂教学特征的评价工具。现有的双语教学评价工具缺乏语言教学理论的指导,没有充分体现出与实现语言教学目标相关的特征及策略,也未能充分体现出学科教学的特征。而且现有的评价工具的侧重点是对教学结果的评价与评定,而未能像SIOP评价工具那样对课堂教学整个过程给予充分的关注。此外,评价的细则不细,过于笼统宽泛,缺乏针对性和可操作性。事实上,双语教学评价工具应当像SIOP评价工具那样侧重形成性评价与诊断性评价,应注重教的行为与学的行为的统一,教学过程与教学效果的统一,内容目标和语言目标的统一。当前,我国双语教学的快速发展客观上迫切需要开发出聚焦课堂教学的、具有很高信度和效度的课堂教学评价工具,从而使双语教师在备课、授课、观课、评课及课后反思等方面具有可靠的工具,克服双语教师课堂教学凭经验或感觉的弊端,进而提高双语课堂教学的规范性和有效性。科学的评价工具有利于促进双语教学质量的全面提升。

五、结束语

十多年来,我国的双语教学在探索中逐步发展。

但不可否认的是,我国双语教学的进一步发展受到诸多因素的制约。当前,很多学校缺乏学科素养高、语言能力强、双语教学能力突出的双语师资。而且,整体上看,我国的双语教学的实践缺乏科学的理论指导,缺乏规范的实证研究,缺乏成功的、典型的、可以借鉴的双语课堂教学模式和经验,缺乏具有很高信度和效度的双语课堂教学评价工具。作为教授英语学习者学科内容的一种成功的教学模式,作为具有很高信度和效度的该类课堂教学的评价工具,SIOP模式对我国双语教学目标的制定、双语教学的实践、双语教师教学能力的培养和双语课堂教学评价工具的研制都具有重大的借鉴意义,对推动我国双语教学的进一步健康发展具有积极的促进作用。

参考文献:

- [1] Hansen-Thomas H. Sheltered instruction; best practices for

(上接第344页)

ELLs in the mainstream [J]. Kappa Delta Pi Record, 2008, 44(4): 165-169.

- [2] Echevarria J, Vogt M E, Short D J. Making Content Comprehensible for English Learners: The SIOP Model [M]. 3rd ed. Boston: Allyn & Bacon, 2007.
- [3] McIntyre E, Kyle D, Chen T C, et al. Teacher learning and ELL reading achievement in sheltered instruction classroom: linking professional development to student development [J]. Literacy Research and Instruction, 2010, 49(4): 334-351.
- [4] 王斌华. 双语教育与双语教学 [M]. 上海: 上海教育出版社, 2003.
- [5] 钟启泉. “双语教学”之我见 [J]. 全球教育展望, 2003(2): 5-7.
- [6] 孟华. 双语教学研究评价 [J]. 江苏高教, 2006(3): 153-154.

(编辑: 巩红晓)

四、结束语

《最后的通道》和《一个国家的独立》并未涉及重大历史事件,而是通过聚焦小人物的命运来审视纠缠于抛弃与回归的“家园”情感。在很大程度上它们是菲利普斯的个人自传,是在描述作者心中对家园归属的复杂情感。迪克特·乐登特(Benedicte Ledent)等学者曾公开声称这些作品是菲利普斯真实生活的文字再现。可以说家园“错位”的人生赋予了他困惑,但是同时也给予了他丰富的创作素材,成就了其文学流散大师的地位。从上世纪80年代起,英国加勒比文学中涌现出了许多对“家园”归属感进行探索的作品,如琼·瑞蕾(Joan Riley)1985年的《无归属感》(*The Unbelonging*)、V. S. 奈保尔(V. S. Naipaul)1987年的《抵达之谜》(*The Enigma of Arrival*)、提摩西·莫(Timothy Mo)1982年的《酸甜》(*Sour Sweet*)等。这些作品的创作者作家往往都如同菲利普斯一样成长于两种或多种文化之间,其经历的共同特点是“中间性”和“错位”。但值得一提的是菲利普斯是同时代英国加勒比作家中最知名、最有天赋的一位。

参考文献:

- [1] Phillips C. The Final Passage [M]. London: Faber and Faber, 1985.
- [2] Phillips C. A State of Independence [M]. London: Faber and Faber, 1986.
- [3] Ledent B. Caryl Phillips [M]. Manchester: Manchester University Press, 2002.
- [4] Salkey A. Review of Phillips [J]. World Literature Today, 1987, (61): 139-167.
- [5] Tuomi P. Prize-winning Novelist and Barnard Professor of Migration and Social Order, Caryl Phillips, Leads an International Life of Writing, Academics and Screenwriting [J]. Barnard Campus News, 2002, (26): 79-125.
- [6] Lamming G. The Pleasure of Exile [M]. London: Michael Joseph, 1960.
- [7] Gilroy P. There Ain't No Black in the Union Jack: The Cultural Politics of Race and Nation [M]. London: Routledge, 2002.
- [8] 李永梅, 赵素华. 卡里尔·菲利普斯作品中的“渡河”现象透析 [J]. 山东社会科学, 2012(11).
- [9] Schatterman R T. Conversations with Caryl Phillips [M]. Jackson: University Press of Mississippi, 2009.

(编辑: 朱渭波)